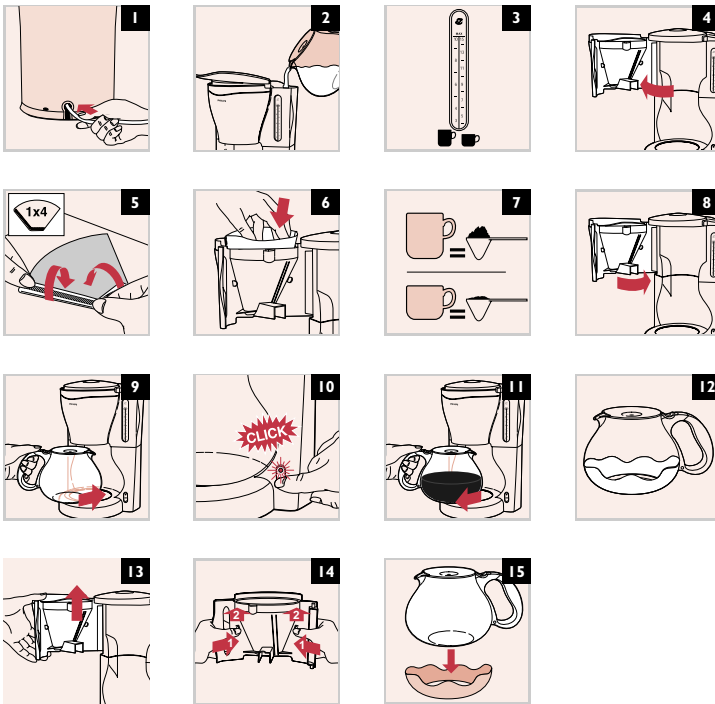


# Cucina

## HD7502



使用产品前请仔细阅读本使用说明书。  
请妥善保管本使用说明书。

ENGLISH 2 - 3

BAHASA MALAYSIA 4 - 5

فارسی 6

简体中文 7 - 8

繁體中文 9 - 10

한국어 11 - 12

## Important

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- ▶ Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- ▶ Do not use the coffee maker if the mains plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- ▶ If the mains cord is damaged, it must be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- ▶ Do not place the coffee maker on a hot surface and prevent the mains cord from coming into contact with hot surfaces.
- ▶ Never immerse the coffee maker in water or in any other liquid.
- ▶ Unplug the appliance:
  - if problems occur during brewing;
  - before cleaning the coffee maker.
- ▶ Keep the coffee maker out of the reach of children and do not let them play with the appliance. Prevent children from pulling at the mains cord. Do not let the mains cord hang over the edge of the worktop.

## Before first use

- 1** Let the appliance run once without filling the filter with ground coffee (see chapter 'Using the appliance').
- 2** Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- ▶ You can store excess cord by pushing it into the opening at the back of the coffee maker (fig. 1).

## Using the appliance

### Brewing coffee

- 1** Fill the water reservoir with fresh, cold water (fig. 2).
  - ▶ The graduations on the left are for large cups (120 ml) (fig. 3).
  - ▶ The graduations on the right are for small cups (80 ml).
- 2** Open the filter holder (fig. 4).
- 3** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (fig. 5).
- 4** Put the filter in the filter holder (fig. 6).
  - ▶ Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.
- 5** Put ground coffee (filter-fine grind) in the filter (fig. 7).
  - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
  - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 6** Close the filter holder (fig. 8).
- 7** Place the jug on the hotplate (fig. 9).

- 8** Switch the appliance on by pressing the on/off button (fig. 10).

- 9** When all the water has passed through the filter, you can take the jug out off the appliance (fig. 11).

- 10** After having poured coffee, put the jug with the remaining coffee back on the hotplate to keep it hot and to preserve its flavour.

## Making another jug of fresh coffee right away

If you want to make another jug of fresh coffee right away, switch the appliance off and let it cool down for three minutes. Fill the water tank again and put a new amount of ground coffee in a new paper filter (or in the permanent filter after emptying and cleaning it). Now you can make fresh coffee again.

## Heating up coffee in a microwave

If you want to heat up coffee, you can place the jug in the microwave, even with the buffer ring (type HD7502 only) attached.

### Features

- ▶ **Drip stop**  
The drip stop system prevents coffee from dripping through the filter onto the hotplate when you take the jug out off the appliance during or after brewing.
- ▶ **Protective buffer ring (type HD7502 only) (fig. 12).**  
The jug has been provided with a detachable buffer ring, which helps prevent the jug from breaking.

## Cleaning

Always unplug the appliance before you start cleaning it.

Never immerse the appliance in water.

- 1** Clean the outside of the coffee maker with a moist cloth.
- 2** Detach the filter holder (fig. 13).  
There is no need to remove the spring.
- 3** Detach the front of the filter holder (fig. 14).
- 4** Detach the buffer ring (type HD7502 only) (fig. 15).
- 5** Clean these parts in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.

## Descaling

Regular descaling will prolong the life of your appliance and will guarantee optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale your coffee maker:

- 2 or 3 times a year if you are using soft water (up to 18 °DH);
- 4 or 5 times a year if you are using hard water (over 18 °DH).

Turn to your local water board for information about the hardness of the water in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar. Do not put a filter or ground coffee in the filter holder.
- 2** Let the appliance complete two brewing cycles.
- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh, cold water to remove any vinegar and scale residues.
- 4** Clean the jug and the filter holder (see chapter 'Cleaning').

#### Accessories

You can order a glass jug from your local Philips dealer or a Philips service centre.

- Jug type HD7954/88 for coffee maker type HD7502/88 or HD7500/88 (white/cornhusk yellow).
- Jug type HD7957 for coffee maker type HD7502/31 (lilac).

#### Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Penting

Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan perkakas dan simpankannya untuk rujukan pada masa akan datang.

- ▶ Periksa jika tanda voltan pada perkakas selaras dengan voltan sesalur di rumah anda sebelum anda menyambungkan perkakas.
- ▶ Jangan gunakan pembancuh kopi jika palam sesalur, kord sesalur atau perkakas ini sendiri rosak.
- ▶ Jika kord sesalur rosak, ia mesti digantikan oleh Philips, pusat servis yang disahkan oleh Philips atau orang seumpamanya yang layak untuk mengelakkan bahaya.
- ▶ Jangan letakkan pembancuh kopi di atas permukaan panas dan pastikan kord sesalur tidak bersentuhan dengan permukaan panas.
- ▶ Jangan sekali-kali menenggelamkan pembancuh kopi ke dalam air atau apa-apa cecair lain.
- ▶ Cabutkan palam perkakas:
  - Jika timbul masalah semasa menjerang;
  - sebelum membersihkan pembancuh kopi.
- ▶ Jauhkan pembancuh kopi daripada capaian kanak-kanak dan jangan biarkan mereka bermain dengan perkakas. Halang kanak-kanak daripada menarik kord sesalur. Jangan biarkan kord sesalur tergantung melepasi pinggir permukaan kerja.

### Sebelum kali pertama menggunakannya

- 1** Biarkan perkakas berjalan satu kali tanpa mengisi turas dengan serbuk kopi (lihat bab 'Menggunakan perkakas').
- 2** Bersihkan bahagian-bahagian yang boleh ditanggalkan (lihat bab 'Membersihkan').
- ▶ Anda boleh menyimpan kord yang berlebihan dengan menolaknyanya ke dalam bukaan di belakang pembancuh kopi (rajah 1).

### Menggunakan perkakas

#### Menjerang kopi

- 1** Isikan takungan air dengan air sejuk yang baru (rajah 2).
- ▶ Penyenggaraan di sebelah kiri adalah untuk cawan besar (120 ml) (rajah 3).
- ▶ Penyenggaraan di sebelah kanan adalah untuk cawan kecil (80 ml).
- 2** Buka pemegang turas (rajah 4).
- 3** Ambil turas kertas (jenis 1x4 atau no. 4) dan lipat pinggir berkedap supaya tidak terkoyak dan terlipat (rajah 5).
- 4** Letakkan turas ke dalam pemegang turas (rajah 6).
  - ▶ *Versi tertentu dilengkapi turas kekal. Bagi versi ini, anda tidak perlu menggunakan turas kertas.*
- 5** Masukkan serbuk kopi (kisaran halus) ke dalam turas (rajah 7).
  - Bagi cawan besar: gunakan satu sudu penyukat penuh serbuk kopi bagi setiap cawan.
  - Bagi cawan kecil: gunakan satu sudu penyukat rata serbuk kopi bagi setiap cawan.

- 6** Tutupkan pemegang turas (rajah 8).
- 7** Letakkan jag di atas plat panas (rajah 9).
- 8** Hidupkan perkakas dengan menekan butang hidup/mati (rajah 10).
- 9** Apabila semua air sudah melalui turas, anda boleh mengeluarkan jag dari perkakas (rajah 11).
- 10** Selepas menuang kopi, letakkan kembali jag dengan baki kopi di atas plat panas untuk mengekalkan kepanasan dan perisanya.

### Membancuh sejag lagi kopi segar serta-merta

Jika anda hendak serta-merta membancuh sejag lagi kopi segar, matikan perkakas dan biarkannya menyejuk selama tiga minit. Isikan semula tangki air dan masukkan serbuk kopi baru ke dalam turas kertas yang baru (atau ke dalam turas kekal selepas mengosongkannya dan membersihkannya). Sekarang anda boleh membancuh kopi segar lagi.

### Memaskan kopi di dalam ketuhar gelombang mikro

Jika anda hendak memaskan kopi, anda boleh meletakkan jag ke dalam ketuhar gelombang mikro, walaupun dengan gelang penimbal (jenis HD7502 sahaja) terpasang.

### Ciri-ciri

- ▶ **Pencegah titisan**  
Sistem pencegah titisan menghalang kopi daripada menitis melalui turas ke atas plat panas apabila anda mengeluarkan jag dari perkakas semasa atau selepas menjerang.
- ▶ **Gelang penimbal perlindungan (jenis HD7502 sahaja) (rajah 12).**  
Jag dilengkapi gelang penimbal yang boleh ditanggalkan, yang menolong mencegah jag daripada pecah.

### Membersihkan

Cabutkan palam perkakas setiap kali sebelum anda mula membersihkannya.

Jangan sekali-kali menenggelamkan perkakas ke dalam air.

- 1** Bersihkan bahagian luar pembancuh kopi dengan kain yang lembap.
- 2** Tanggalkan pemegang turas (rajah 13).  
Pegas tidak perlu dikeluarkan.
- 3** Tanggalkan bahagian depan pemegang turas (rajah 14).
- 4** Tanggalkan gelang penimbal (jenis HD7502 sahaja) (rajah 15).
- 5** Bersihkan bahagian-bahagian ini dengan air panas bercampur sedikit cecair pencuci atau di dalam mesin pencuci pinggan mangkuk.

### Menanggalkan kerak

Penanggalan kerak secara kerap akan melanjutkan hayat perkakas dan akan menjamin hasil pembancuhan yang unggul untuk masa yang lama.

Bagi penggunaan biasa (dua jag penuh kopi setiap hari), tanggalkan kerak pada pembancuh kopi anda:

- 2 atau 3 kali setahun jika anda menggunakan air lembut (sehingga 18 °DH);
- 4 atau 5 kali setahun jika anda menggunakan air liat (melebihi 18 °DH).

Rujuk dengan lembaga air tempatan untuk mendapatkan maklumat tentang keliatan air di kawasan anda.

**1** Isikan tangki air dengan cuka putih. Jangan masukkan turas atau serbuk kopi ke dalam pemegang turas.

**2** Biarkan sehingga perkakas melengkapkan dua kitaran menjerang.

**3** Biarkan lagi sehingga perkakas melengkapkan dua kitaran tambahan menjerang dengan air sejuk yang baru untuk menanggalkan apa-apa sisa cuka dan kerak.

**4** Bersihkan jag dan pemegang turas (lihat bab 'Membersihkan').

#### **Aksesori**

Anda boleh memesan jag kaca daripada wakil pengedar Philips di tempat anda atau daripada pusat servis Philips.

- Jag jenis HD7954/88 bagi pembancuh kopi jenis HD7502/88 atau HD7500/88 (putih / kuning pucat)
- Jag jenis HD7957 bagi pembancuh kopi jenis HD7502/31 (ungu lembut).

#### **Jaminan & servis**

Jika anda memerlukan maklumat atau jika anda menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di [www.philips.com](http://www.philips.com) atau hubungi Pusat Perkhidmatan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan antarabangsa). Jika tiada Pusat Perkhidmatan Pelanggan di negara anda, rujuk dengan wakil pengedar Philips tempatan atau hubungi Jabatan Servis BV Perkakas Rumah dan Penjagaan Diri Philips.

رینگ محافظ (فقط مدل HD/BU2) (شکل ۱۲).  
ظرف قهوه دارای یک رینگ محافظ با قابلیت جدا شدن میباشد که از شکستن ظرف قهوه جلوگیری مینماید.

### تمیز کردن

همیشه قبل از تمیز کردن دستگاه را از برق بیرون بکشید.  
هرگز دستگاه را در آب فرو نبرید.

۱ بیرون دستگاه را با یک پارچه نمدک تمیز کنید.

۲ جافیلتری را جدا کنید (شکل ۱۳).

لازم نیست فنر را بیرون بیاورید.

۳ قاب جافیلتری را جدا کنید (شکل ۱۴).

۴ رینگ محافظ را جدا کنید (فقط مدل HD7502) (شکل ۱۵).

۵ این قطعات را با آب گرم و کمی مایع ظرفشویی بشوئید همچنین میتوانید آنها را در ماشین ظرفشویی تمیز کنید.

### جرم گیری

جرم گیری مرتب عمر دستگاه را زیاد میکند و یک نتیجه مطلوب را برای مدت طولانی تضمین میکند.

جرم گیری کردن قهوه جوش در صورت استفاده معمولی از دستگاه (چنانچه روزانه دو طرف پر قهوه درست میکنید):

- در سال ۲ تا ۳ بار دستگاه را جرم گیری کنید اگر از آب سبک (تا DH ۱۸) استفاده میکنید:
- در سال ۴ تا ۵ بار دستگاه را جرم گیری کنید اگر از آب سخت (بیشتر از DH ۱۸) استفاده میکنید:

برای اطلاع از درجه سختی آب به سازمان آب منطقه خود مراجعه فرمائید.

۱ مخزن آب را با سرکه سفید پر کنید. بدون اینکه در جافیلتری فیلتر بگذارید و در آن قهوه بریزید.

۲ اجازه دهید تا دستگاه دو دوره کامل بجوش آید.

۳ برای از بین بردن سرکه و باقیمانده جرمها اجازه دهید تا دستگاه دو دوره دیگر با آب سرد و تازه بجوش آید.

۴ ظرف قهوه و جافیلتری را تمیز کنید (به بخش 'تمیز کردن' رجوع کنید).

### قطعات

برای سفارش دادن ظرف قهوه شیشه ای میتوانید به فروشنده محلی فیلیپس خود یا مرکز خدمات مشتریان فیلیپس رجوع کنید.

- ظرف مدل HD7954/88 برای قهوه جوش مدل HD7502/88 یا HD7500/88

(سفید/زرد).

- ظرف مدل HD7957 برای قهوه جوش مدل HD7502/31 (بنفش).

### ضمانت و خدمات

در صورت نیاز به اطلاعات و یا برطرف کردن مشکلات، خواهشمندیم به وب سایت فیلیپس [www.philips.com](http://www.philips.com) مراجعه کنید و یا با بخش سرویس درکشورتان تماس حاصل فرمائید (شماره تلفن این مرکز را در دفترچه ضمانت جهانی خواهید یافت). در صورت عدم وجود یک مرکز خدمات مشتریان فیلیپس در کشورتان به فروشنده محلی فیلیپس خود روی آورده و یا با Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV. تماس بگیرید.

### مهم

قبل از استفاده از دستگاه، دفترچه راهنما را بدقت مطالعه کنید و برای مراجعات بعدی از آن نگهداری کنید.

قبل از وصل دستگاه به برق مطمئن شوید که ولتاژ نشان داده شده بر روی دستگاه با ولتاژ برق منطقه برابر باشد.

از دستگاه استفاده نکنید اگر دوشاخه آن، سیم برق آن یا خود دستگاه صدمه دیده است.

اگر سیم برق صدمه دیده است، برای جلوگیری از خطر باید فقط توسط فیلیپس، یک مرکز خدمات تأیید شده توسط فیلیپس یا یک شخص واجد شرایط تعویض شود.

قهوه جوش را بر روی سطح داغ قرار ندهید و از تماس سیم برق با سطوح داغ خودداری کنید.

هرگز قهوه جوش را در آب یا مایعات دیگر فرو نبرید.

در موارد زیر دستگاه را از پریش برق بیرون بکشید:

- چنانچه در هنگام دم کردن قهوه مشکلی بروز کرد؛

- قبل از شروع به تمیز کردن قهوه جوش؛

قهوه جوش را دور از دسترس کودکان نگهدارید و به آنها اجازه ندهید که با دستگاه بازی کنند. از کشیدن سیم برق توسط کودکان جلوگیری کنید. از آویزان شدن سیم برق از لبه میز خودداری کنید.

### قبل از اولین بار استفاده

۱ بدون اینکه قهوه در فیلتر بریزید اجازه دهید دستگاه یکبار کار کند (به بخش 'استفاده از دستگاه' مراجعه کنید).

۲ قطعات جدا شدنی را بشوئید (به بخش 'تمیز کردن' مراجعه کنید).

سیم اضافی را میتوانید در قسمت پشت قهوه جوش با فشار دادن آن بداخل شکاف جای دهید (شکل ۱).

### استفاده از دستگاه

#### دم کردن قهوه

۱ مخزن آب را با آب سرد و تازه پر کنید (شکل ۲).

درجات سمت چپ برای فنجانهای بزرگ میباشد (۱۲۰ میلی لیتر) (شکل ۳).

درجات سمت راست برای فنجانهای کوچک میباشد (۸۰ میلی لیتر).

۲ نگهدارنده فیلتر را باز کنید (شکل ۴).

۳ فیلترهای کاغذی (۴X۱ یا شماره ۴) را بردارید و برای جلوگیری از پاره شدن یا مجاله شدن لبه های چسب دار آنها تا بزنید (شکل ۵).

۴ فیلتر را در نگهدارنده فیلتر قرار دهید (شکل ۶).

بعضی از مدلها با فیلتر دائمی عرضه میشوند. در این صورت لازم نیست از فیلترهای کاغذی استفاده کنید.

۵ قهوه پودر شده (کاملآ نرم) را در فیلتر بریزید (شکل ۷).

- برای فنجانهای بزرگ: برای هر فنجان قهوه یک پیمانه سر پر قهوه پودر شده استفاده کنید.

- برای فنجانهای کوچک: برای هر فنجان قهوه یک پیمانه سر خالی قهوه پودر شده استفاده کنید.

۶ نگهدارنده فیلتر را ببندید (شکل ۸).

۷ ظرف قهوه را بر روی صفحه داغ قرار دهید (شکل ۹).

۸ با فشار دادن دکمه روشن/خاموش دستگاه را روشن کنید (شکل ۱۰).

۹ زمانیکه تمامی آب از فیلتر عبور کرد، میتوانید ظرف قهوه را از دستگاه بیرون آورید (شکل ۱۱).

۱۰ بعد از ریختن قهوه، ظرف قهوه را با قهوه باقیمانده در آن بر روی صفحه داغ بگذارید تا داغ بماند و عطر خود را حفظ کند.

### قهوه درست کردن فوری

اگر میخواهید بلافاصله مجدداً قهوه درست کنید، دستگاه را خاموش کنید و بگذارید بمدت سه دقیقه خنک شود. مخزن آب را دوباره با آب پر کنید و مقداری قهوه تازه در فیلتر کاغذی جدید (یا در فیلتر دائمی بعد از خالی کردن و تمیز کردن آن) بریزید.

### گرم کردن قهوه در ماکروویو

اگر میخواهید قهوه را مجدداً گرم کنید، میتوانید ظرف قهوه را حتی در حالیکه رینگ محافظ به آن وصل است در ماکروویو بگذارید (فقط مدل HD7502).

### خصوصیات

#### منع چکه

سیستم منع چکه از ریخته شدن قهوه بر روی صفحه داغ هنگام برداشتن ظرف قهوه از دستگاه در موقع دم کردن یا بعد از آن جلوگیری مینماید.

## 重要事项

使用产品前请仔细阅读本使用说明书。请妥善保管本使用说明书。

- ▶ 在将产品连接电源之前，必须检查产品上标明的电压是否与当地的电压相符。
- ▶ 如果插头、电源线或产品已经损坏，就不能使用本咖啡壶。
- ▶ 如果电源软线损坏，为避免危险，必须由制造厂或其维修部或类似的专职人员来更换。
- ▶ 不要将咖啡壶放在热的表面上，并且防止电源线与热的表面接触。
- ▶ 切勿将咖啡壶浸于水中或其他液体中。
- ▶ 当出现下列情况时，应拔掉产品插头：
  - 如果在煮咖啡过程中出现问题；
  - 清洁咖啡壶之前。
- ▶ 应将咖啡壶放在儿童接触不到的地方。不要让儿童玩耍本产品。防止儿童拉扯电源线。不要将电源线悬挂在台面的边缘上。

## 一般说明

- Ⓐ 电源线
- Ⓑ 开关钮
- Ⓒ 咖啡机
- Ⓓ 盛水箱盖子
- Ⓔ 盛水箱
- Ⓕ 过滤格
- Ⓖ 玻璃壶盖子
- Ⓗ 玻璃壶
- Ⓘ 保护圈

## 第一次使用前

- 1 在不放入咖啡粉的情况下，用清水让产品完成一次操作程序（见『使用产品』一节）。
- 2 清洗可拆卸部件（见『清洁』一节）。
  - ▶ 可将多余的电源线推入咖啡壶背后的收藏孔中（图 1）。

## 使用产品

### 煮咖啡

- 1 往盛水箱里注入清水（图 2）。
  - ▶ 左侧的刻度用于大杯（120 毫升）（图 3）。
  - ▶ 右侧的刻度用于小杯（80 毫升）。
- 2 打开过滤格（图 4）。
- 3 取一张过滤纸（1X4 型或 4 号），将密封边折起，以防撕破或折叠。（图 5）
- 4 将过滤纸放在过滤格内（图 6）。
  - ▶ 有些咖啡壶的型号带有永久过滤网。在这种情况下，就不需使用过滤纸。

- 5 将磨碎的咖啡粉（适合过滤的粒度）放入过滤网（图 7）。
  - 大杯：每杯需一满勺份量的咖啡粉。
  - 小杯：每杯需一平勺份量的咖啡粉。

- 6 关闭过滤格（图 8）。

- 7 将玻璃壶放在热盘上（图 9）。

- 8 按下开关，接通产品电源（图 10）。

- 9 当所有的水都流过过滤网，可将玻璃壶从热盘上取走（图 11）。

- 10 将咖啡倒出后，可将盛有剩余咖啡的玻璃壶放回热盘上，这样既保温，又可保持咖啡味道。

## 立即煮另一壶新的咖啡

如果想立即煮另一壶新的咖啡，先将产品的电源关掉，并使其冷却三分钟。然后往盛水箱里再次注水，并将新的咖啡粉放入新换的过滤纸内（如果是用永久过滤网，应将其倒空，并清洗干净）。现在，就可以煮另一壶新的咖啡了。

## 用微波炉加热咖啡

如果想用微波炉加热咖啡，可将玻璃壶放入微波炉，保护圈也可以一同放入（仅 HD7502 带有保护圈）。

### 特性

#### ▶ 防滴漏装置

在煮咖啡过程中或者煮完咖啡以后，如果将玻璃壶从热盘上拿走，防滴漏装置能防止咖啡从过滤网漏到热盘上。

#### ▶ 保护圈（仅供 HD7502）（图 12）

玻璃壶带有一个可拆卸保护圈，能防止玻璃壶打破。

## 清洁

清洗产品前，一定要先将插头拔掉。切勿将产品浸于水中。

- 1 可用湿布清洁咖啡壶的外表面。

- 2 拆下过滤格（图 13）。

无须去掉弹簧。

- 3 拆下过滤格的前端部分（图 14）。

- 4 拆下保护圈（仅供 HD7502）（图 15）

- 5 用已加入洗涤剂的温水或放入洗碗机清洗以上部件。

## 除去水垢

定期除去水垢可延长产品的寿命，也可保证长时间得到最佳煮咖啡效果。

在正常使用情况下（每天两满壶咖啡），可按以下方法除去咖啡壶的水垢：

- 如果使用软水（18 °DH 或以下），每年除垢 2 到 3 次；
- 如果使用硬水（18 °DH 以上），每年除垢 4 到 5 次。

可向当地的自来水管理部门查询当地的水质硬度。

- 1 将盛水箱注满白醋。不要将过滤网和咖啡粉放入过滤格内。
- 2 让咖啡壶完成两次操作程序。
- 3 用清水让咖啡壶再完成两次操作程序，以便清除剩余的白醋和水垢残留物。
- 4 清洁玻璃壶和过滤格（见『清洁』一节）。

## 附件

可从当地的飞利浦经销商或飞利浦顾客服务中心订购玻璃壶。

- HD7954/88玻璃壶适用于HD7502/88或HD7500/88咖啡壶（白/淡黄色）。
- HD7957玻璃壶适用于HD7502/31咖啡壶（淡紫色）。


## 保修与服务

如果您需要有关的信息或服务，或者如果您遇到问题，请浏览飞利浦网页：[www.philips.com](http://www.philips.com) 或与贵国的飞利浦顾客服务中心联系（您可以在产品全球维修保证书中找到电话号码）。如果贵国没有飞利浦顾客服务中心，请与当地的经销商或与飞利浦家庭小电器维修中心联系。

## 故障种类和处理方法指南

本节归纳了使用咖啡机的一些常见问题。请阅读各章节中的详细说明。如果问题仍然未能解决，请与当地的飞利浦经销商或与最近的飞利浦服务中心或其代表联系。您可以在产品全球维修保证书中找到飞利浦顾客服务中心的电话号码。

问题	解决办法
产品不能工作	请检查： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 产品插头已经插入电源插座</li> <li>- 产品上标明的电压与本地的电压相符</li> <li>- 产品开关已经开启</li> <li>- 其它问题请与飞利浦顾客服务中心联系</li> </ul>
产品漏水	请检查： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 盛水箱里的水没有超出最高水位</li> <li>- 其它问题请与飞利浦顾客服务中心联系</li> </ul>
煮咖啡的时间太长	消除产品的水垢（参见“除去水垢”一节）
在煮咖啡的过程中，产品发出异常的噪音和蒸气	检查是否在盛水箱里加了冷水 消除产品的水垢（参见“除去水垢”一节）
咖啡壶内存有咖啡粉	请检查： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 没有因为过滤器内的咖啡粉过多，使咖啡粉溢进过滤格中</li> <li>- 没有因为咖啡壶放置错误，使咖啡粉溢进过滤格中</li> <li>- 使用了尺寸适当的过滤纸</li> <li>- 过滤纸没有破损</li> </ul>
咖啡味道太淡	请检查： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 使用了比例适当的咖啡粉和水</li> <li>- 过滤纸没有倒塌或折叠</li> <li>- 使用了尺寸适当的过滤纸</li> </ul>
咖啡味道不好	<ul style="list-style-type: none"> <li>- 不要把咖啡壶放在热盘上过久，尤其是在咖啡壶内的咖啡份量不多的情况下</li> </ul>
咖啡不够热	请检查： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 咖啡壶已适当地放在热盘上</li> <li>- 热盘和咖啡壶均干净（参见“清洁”一节）</li> </ul> 建议您一次不要煮少于三杯的咖啡，以确保咖啡有恰当的温度 提示： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 使用薄的杯子，它们从咖啡吸收的热量比厚的杯子较少</li> <li>- 不要使用冰箱里的冷牛奶</li> </ul>
咖啡壶内的咖啡比预期的少	请检查咖啡壶是否适当地放在热盘上。如果没有，防滴漏装置会防止咖啡从过滤器滴漏出来。

<b>PHILIPS</b>		
产品	: 飞利浦咖啡壶	
型号	: HD 7502	
额定电压	: 220V~	
额定频率	: 50Hz	
额定输入功率	: 900W	
产地	: 波兰	
生产日期	: 请见产品底部	
飞利浦电子香港有限公司家庭小电器部 香港北角电气道183号友邦广场38楼		
全国顾客免费服务热线：800 8203 678		
本产品根据GB4706.1-1998及GB4706.19-1999制造		

请妥善保管本使用说明书

发行日期：2004/11/15



## 重要說明

使用本產品前，請仔細閱讀本使用說明，並妥善保管以供未來參考。

- ▶ 在將本產品連接上電源之前，請檢查本產品機體上所標示的電壓是否與本地電源電壓相同。
- ▶ 若插頭、電源線、或者咖啡爐本身損壞的話，請不要繼續使用。
- ▶ 如果電源線損壞，必須由飛利浦、飛利浦所授權服務中心、或同等的合格人員更換，以避免產生危險。
- ▶ 不要將咖啡爐置放在高溫的表面上並避免電源線與高溫表面接觸。
- ▶ 不可將咖啡爐浸泡在水中或任何其他液體中。
- ▶ 拔除咖啡爐的插頭：
  - 烹煮咖啡而發生問題時；
  - 在清洗咖啡爐之前。
- ▶ 咖啡爐應置放於兒童無法取得之處，並且不可讓兒童把玩咖啡爐。避免兒童拉扯電源線。不要讓電源線懸盪在流理台等邊緣。

## 第一次使用前的準備事項

- 1** 不要在濾槽中裝入研磨咖啡，先讓咖啡爐空機運轉一次(請參閱使用單元)。
  - 2** 清洗可拆卸的零件(請參閱清潔單元) (圖 1)。
- ▶ 您可以將多餘的電源線壓入咖啡爐後方的開孔中以保持整齊。

## 使用本產品

### 煮咖啡

- 1** 在儲水槽中裝入乾淨的冷水 (圖 2)。
- ▶ 左側的刻度表示大杯的容量(120 ml) (圖 3)。
- ▶ 右側的刻度表示小杯的容量(80 ml)。
- 2** 打開濾網座 (圖 4)。
- 3** 取一張濾紙(1x4或no. 4型)並折疊濾紙的密封邊以避免綻開及翻折 (圖 5)。
- 4** 將濾槽放入濾網座中 (圖 6)。
- ▶ 某些型號的咖啡爐配備有永久濾網。此時即可不需要使用濾紙。
- 5** 將研磨好的咖啡粉(濾紙級之細研磨)放到濾紙(過濾器)上 (圖 7)。
- 大杯量：每杯咖啡請使用一滿匙的研磨咖啡。
- 小杯量：每杯咖啡請使用一平匙的研磨咖啡。
- 6** 關閉濾網座 (圖 8)。
- 7** 將咖啡壺放在加熱板上 (圖 9)。
- 8** 按下ON/OFF開關來啟動咖啡爐 (圖 10)。
- 9** 當所有的水都已經通過濾槽滴漏完畢後，您可以將咖啡壺取出 (圖 11)。

- 10** 將咖啡倒入杯中後，請將留有剩餘咖啡的咖啡壺放回加熱板上保溫並維持咖啡的風味。

### 馬上烹煮另一壺新鮮咖啡

如果您想要接著馬上烹煮另一壺新鮮的咖啡，請關閉電源並讓它冷卻約3分鐘。在儲水槽中重新加水並使用新的濾紙(或是使用清洗過的永久濾網)添加新的研磨咖啡粉。現在您可以再煮一壺新鮮的咖啡了。

### 用微波爐加熱咖啡

如果您要加熱咖啡，可以將咖啡壺放入微波爐中，甚至不需要拆下緩衝保護環(僅限於HD7502型)。

### 特色

- ▶ **滴漏停止**  
滴漏制止系統可以在咖啡烹煮中或烹煮後將咖啡壺取出時，避免咖啡從濾槽滴落到保溫板上。
- ▶ **緩衝保護環(僅限於HD7502型)** (圖 12)  
咖啡壺加裝有可拆卸的緩衝保護環，如此可避免咖啡壺因碰撞而破裂。

### 清理

在您進行清潔前，請務必先拔離電源插頭。切勿將本產品浸泡於水中。

- 1** 請用濕布清潔咖啡爐外表。
  - 2** 拆下濾網座 (圖 13)。
- 不需要將彈簧拆下。
- 3** 拆下濾網座的前側 (圖 14)。
  - 4** 拆下緩衝保護環(僅限於HD7502型) (圖 15)。
  - 5** 用少許洗碗精用熱水清洗這些零件或者使用洗碗機清洗。

### 去除水垢

定期清除水垢可以延長咖啡爐的使用壽命並且可以長時間確保咖啡烹煮的效果。

正常的使用下(每天兩滿壺的咖啡)的咖啡爐水垢去除方式：  
- 如果您使用軟水(18 °DH以下)，請每年進行2至3次；  
- 如果您使用硬水(18 °DH以上)，請每年進行4至5次。

關於您當地用水的硬度等相關資訊，請洽詢您當地的自來水公司。

- 1** 在水箱內加入白醋。不要在濾網座中放入濾槽或研磨咖啡。
- 2** 讓咖啡爐完成兩次烹煮程序。
- 3** 使用乾淨的冷水讓咖啡爐再完成兩次烹煮程序，以去除任何殘留的醋味及水垢。
- 4** 清潔咖啡壺及濾網座(請參閱清潔單元)。

---

**附件**

---

您可以向您當地的飛利浦經銷商或飛利浦服務中心購買玻璃咖啡壺。

- HD7502/88或HD7500/88型咖啡爐使用HD7954/88型咖啡壺(白色/玉米黃)。
- HD7502/31型咖啡爐使用HD7957型咖啡壺(淡紫色)。

---

**保固與服務**

---

若您需要相關資訊或有任何問題，請瀏覽飛利浦位於 [www.philips.com](http://www.philips.com) 的網站，或連絡您當地飛利浦客戶服務中心(您可以在全球保固書上找到連絡電話)。如果您當地沒有客戶服務中心，請洽當地飛利浦經銷商或與飛利浦小家電服務部門連絡。

주의사항

제품을 사용하기 전에 본 사용설명서를 주의 깊게 읽고 나중에 참조할 수 있도록 잘 보관하십시오.

- ▶ 제품을 사용하기 전에 제품에 표시된 전원이 사용지역에 알맞는지 확인하십시오.
- ▶ 전원코드나 플러그 또는 제품 자체가 손상되었을 경우에는 절대 사용하지 마십시오.
- ▶ 제품의 전원 코드가 손상되었을 경우에는 위험을 방지하기 위하여 반드시 필립스 지정 서비스센터에 문의하여 새로운 전원 코드로 교체하여 사용하십시오.
- ▶ 커피메이커를 뜨거운 곳에 놓지 마시고 전원 코드가 뜨거운 곳과 접촉하지 않게 주의하십시오.
- ▶ 절대 커피메이커를 물 또는 다른 액체에 담그지 마십시오.
- ▶ 제품의 전원코드를 뽑으십시오.
  - 커피를 끓이는 도중에 문제가 발생하는 경우;
  - 커피메이커를 세척하기 전
- ▶ 커피메이커를 어린이들의 손이 닿지 않는 곳에 놓고 사용하고 본 제품으로 장난치지 않게 하십시오. 그리고 어린이들이 전원코드를 잡아 당기지 못하도록 주의하시고 전원코드가 늘어져 있지 않게 주의하십시오.

처음 사용하시기 전

- ▶ **1** 커피메이커에 필터와 커피를 넣지 않은채 제품을 한번 작동하십시오. ('제품 사용'란 참조)
- ▶ **2** 분리 가능한 부속품을 세척하십시오. ('세척'란 참조) (그림1)
- ▶ 사용하지 않는 전원 코드는 커피메이커 뒷면에 있는 코드보관함에 넣어두십시오.

제품 사용

커피 끓이기

- ▶ **1** 물탱크에 신선하고 차가운 물을 채우십시오 (그림2).
- ▶ 왼쪽 수위 눈금은 큰 컵(120 ml)을 사용할 경우에 적용됩니다 (그림3).
- ▶ 오른쪽 수위 눈금은 작은 컵(80 ml)을 사용할 경우에 적용됩니다.
- ▶ **2** 필터 홀더를 여십시오 (그림4).
- ▶ **3** 종이 필터(1'x4' 또는 no.4 규격제품)를 준비하십시오. 종이 필터가 찢어지거나 접히지 않도록 봉해진 가장자리를 접어서 사용하십시오 (그림5).
- ▶ **4** 필터를 필터홀더에 넣으십시오 (그림6).
- ▶ 몇몇 모델은 영구 필터를 채용하고 있습니다. 이 경우, 종이 필터를 사용하지 않아도 됩니다.
- ▶ **5** 원두커피가루를 필터에 넣으십시오 (그림7).
  - 큰 컵을 사용하는 경우: 커피 한잔당 계량스푼으로 한 스푼 가득 넣으면 적당합니다.
  - 작은 컵을 사용하는 경우: 커피 한잔당 계량스푼 한스푼(평

평하게)정도 넣으면 적당합니다.

- ▶ **6** 필터홀더를 닫으십시오 (그림8).
- ▶ **7** 커피용기를 열판위에 놓으십시오 (그림9).
- ▶ **8** 전원스위치를 눌러 제품을 작동시키십시오 (그림10).
- ▶ **9** 커피가 다 내려오면, 커피 용기를 꺼낼 수 있습니다 (그림11).
- ▶ **10** 커피를 따르고 나서 남은 커피를 담은 용기를 다시 전열판 위에 올려놓으십시오. 따뜻함과 맛을 유지해줍니다.

커피를 만드신 후 곧바로 신선한 커피를 추출할 경우.

커피를 다 만드신 후, 계속 커피를 더 추출하시려면 일단, 제품을 끄시고 약 3분 정도 제품을 식히십시오. 물 탱크에는 물을, 종이 필터에는 새 커피를 넣으십시오. 영구 필터인 경우에는 남은 커피 찌꺼기를 버리고 씻은 후에 새 커피를 넣으십시오. 이제 다시 신선한 커피를 만들 수 있습니다.

전자렌지에 커피를 데우는 경우

커피를 데우고 싶으시면, 커피 용기를 전자 렌지에 넣으시면 됩니다. 커피 용기 충격 보호테를 붙인채(HD7502 모델만 해당) 넣어도 무관합니다.

특징

- ▶ **누수방지 기능**  
누수방지 기능으로 인해 커피를 끓이는 중에 커피용기를 빼내어도, 자동으로 작동을 멈춰 전열판에 커피가 흐르지 않습니다.
- ▶ **커피용기 충격 보호테 (HD7502 모델만 해당) (그림12)**  
커피용기는 깨지지 않게 보호해주는 분리 가능한 충격 보호테를 가지고 있습니다.

세척

세척하기 전에는 항상 제품의 전원 코드를 뽑으십시오. 몸체는 절대로 물에 담그지 마십시오.

- ▶ **1** 젖은 헝겊으로 제품 외부를 닦아주십시오.
- ▶ **2** 필터홀더를 분리하십시오 (그림13). 스프링을 분리하실 필요는 없습니다.
- ▶ **3** 필터홀더 앞부분을 분리하십시오 (그림14).
- ▶ **4** 커피용기 충격 보호테를 분리하십시오. (HD7502 모델만 해당) (그림14)
- ▶ **5** 이 부품들을 뜨거운 비눗물이나 식기 세척기로 세척하십시오.

물때 제거

정기적인 물때 제거가 제품의 수명을 연장하고 최상의 커피 추출결과를 보장합니다.

정상적인 사용 즉, 매일 한 용기정도 사용하는 경우, 이렇게 커피 메이커의 물때를 제거하십시오.

- 경도 18 °DH 이하의 연수를 사용한다면, 일년에 2~ 3번
- 경도 18 °DH 이상의 경수를 사용한다면, 일년에 4~ 5번

각 지역 물의 경도를 아시려면 지역 수도사무국에 연락하십시오.

**1** 필터홀더에 필터나 커피를 넣지 마시고 물탱크에 식초를 탄 물을 넣으십시오.

**2** 제품을 2회 작동 시키십시오.

**3** 깨끗한 물로 위와 같은 세정을 2회이상 하여 식초를 완전히 행구어 내십시오.

**4** 커피용기와 필터홀더를 세척하십시오 ('세척'란 참조)

#### ■ 약세서리

커피메이커 용기는 필립스 직영점 또는 서비스 지정점에서 주문하실 수 있습니다.

- HD7502/88 또는 HD7500/88 (화이트, 옐은 노랑): 용기모델번호 HD7954/88
- HD7502/31 (라일락): 용기모델번호 HD7957

#### ■ 보증와 서비스

서비스 및 제품 정보가 필요하시거나, 사용 상의 문제가 있을 경우에는 필립스 홈페이지 ([www.philips.co.kr](http://www.philips.co.kr)) 나 필립스 고객센터로 문의 하십시오. 전국 서비스센터 안내는 제품 보증서를 참조하십시오. \*(주)필립스 전자 : (02)709-1200 \* 필립스 고객 상담실 : (080) 600-6600 (수신자 부담)